

REGLAMENTAI

KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1398/2014

2014 m. spalio 24 d.

kuriuo nustatomi savanorių kandidatų ir ES pagalbos savanorių standartai

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 375/2014, kuriuo įsteigiamas Europos savanoriškos humanitarinės pagalbos korpusas (ES pagalbos savanorių iniciatyva) ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) remdamasi Reglamentu (ES) Nr. 375/2014, Komisija turėtų nustatyti standartus ir procedūras, kurie apima būtinas sąlygas, tvarką ir reikalavimus, kuriuos turi taikyti siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos nustatydamos, atrinkdamos, rengdamos, valdydamos ir dislokuodamos savanorius kandidatus ir ES pagalbos savanorius humanitarinės pagalbos operacijoms trečiojoje šalyse remti. Reglamente (ES) Nr. 375/2014 numatyta, kad šie standartai turi būti priimti deleguotaisiais aktais, o procedūros – įgyvendinimo aktais;
- (2) visi ES pagalbos savanorių iniciatyvos suinteresuotieji subjektai, įskaitant pačius savanorius ir siunčiančiąsias bei priimančiąsias organizacijas, turėtų būti skatinami puoselėti bendrą tapatybės jausmą;
- (3) kompetencijų sistemoje, kuria turi būti remiamasi vykdamas ES pagalbos savanorių iniciatyvą, turi būti apibrėžti universalieji gebėjimai, kurių reikalaujama daugelyje savanoriškos veiklos ir užimtumo sektorių, ir turi būti nustatyti specialieji gebėjimai, reikalingi ES pagalbos savanorių iniciatyvai vykdyti ir dirbti humanitarinės pagalbos srityje. Joje taip pat turėtų būti pateiktas nebaigtinis techninių gebėjimų sąrašas. Remiantis bendra kompetencijų sistema turėtų būtų lengviau užtikrinti veiksmingą ir poreikiais grindžiamą savanorių kandidatų atranką ir parengimą;
- (4) kad ES pagalbos savanorių gebėjimus, mokymosi poreikius ir rezultatus būtų galima pagrįsti dokumentais ir įvertinti, jiems dalyvaujant iniciatyvoje reikėtų visą laiką vadovautis lengvai naudojamu mokymosi ir pažangos planu. Šis planas bus parengtas remiantis patirtimi, įgyta įgyvendinant Jaunimo paso ⁽²⁾ ir Europaso iniciatyvas ⁽³⁾;
- (5) dėl dalyvaujant iniciatyvoje įgytų žinių, įgūdžių ir gebėjimų ES pagalbos savanoriai gali pagerinti savo galimybes įsidarbinti. Dalyvaudami iniciatyvoje jie taip pat parodo savo solidarumą su žmonėmis, kuriems reikia pagalbos, ir įsipareigojimą akivaizdžiai puoselėti Europos pilietiškumo jausmą. Todėl konkrečiomis nuostatomis turėtų būti kiek įmanoma sudarytos lengvesnės sąlygos patvirtinti ES pagalbos savanorių neformalųjų mokymąsi ir savišvietą pagal 2012 m. gruodžio 20 d. Tarybos rekomendaciją dėl neformaliojo mokymosi ir savišvietos rezultatų patvirtinimo ⁽⁴⁾;
- (6) standartai, kuriais reglamentuojama siunčiančiųjų ir priimančiųjų organizacijų partnerystė, yra svarbūs tiek humanitarinės pagalbos sektoriui, tiek savanorių organizacijoms. Jais siekiama sukurti įgyvendinančiųjų organizacijų partnerystę ir atsižvelgiama į šių organizacijų abipusę atsakomybę už ES pagalbos savanorių iniciatyvos tikslus ir ES pagalbos savanorius kaip asmenis. Reikia apibrėžti principus, kuriais grindžiama partnerystė, o partnerystės susitarimas turėtų atitikti būtiniausias reikalavimus, kad partneriai galėtų teikti paraiškas dėl projektų, susijusių su ES pagalbos savanorių dislokavimu trečiojoje šalyse, ir galėtų juos valdyti;

⁽¹⁾ O L L 122, 2014 4 24, p. 1.

⁽²⁾ <https://www.youthpass.eu/en/youthpass/>.

⁽³⁾ <https://europass.cedefop.europa.eu/editors/en/esp/compose#>.

⁽⁴⁾ 2012/C 398/01.

- (7) lygių galimybių ir nediskriminavimo principai yra įtvirtinti nacionalinės ir Sąjungos teisės aktuose ir siunčiančiosios bei priimančiosios organizacijos visada turėtų jų paisyti ir skatinti jų laikytis. Tačiau prireikus pagal aplinkybes yra numatytos išimtys, susijusios su ES pagalbos savanorių vaidmeniu ir profiliu;
- (8) ypač svarbu laikytis atitinkamų nacionalinės ir Sąjungos teisės aktų ir priimančiosios šalies teisės aktų. Už tai atsako siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos, kurios taip pat privalo informuoti ES pagalbos savanorius apie jų teises ir teisinius įpareigojimus, nustatytus tuose teisės aktuose, ir apie jų teisę į draudimą. Aiškus savanorių teisinis statusas yra būtina išankstinė dislokavimo sąlyga, todėl jis turėtų būti apibrėžtas siunčiančiosios organizacijos ir ES pagalbos savanorio sudaromoje dislokavimo sutartyje. Ypatingą dėmesį taip pat reikėtų skirti asmens duomenų apsaugai, poreikiui veikti sąžiningai ir pagal elgesio kodeksą ir vaikų bei pažeidžiamų suaugusiųjų apsaugai, be kita ko, nustatant visiško seksualinės prievartos netoleravimo principą;
- (9) siekiant užtikrinti, kad ES pagalbos savanorių iniciatyva būtų įgyvendinta laiku, būtina, kad šis reglamentas įsigaliotų nedelsiant, nes jame nustatytos nuostatos, kuriomis remsis įgyvendinančiosios organizacijos, dislokuodamos ES pagalbos savanorius trečiojoje šalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Dalykas

Šiuo reglamentu nustatomi savanorių kandidatų ir ES pagalbos savanorių standartai dėl toliau išvardytų Reglamento (ES) Nr. 375/2014 9 straipsnio 2 dalyje nurodytų dalykų:

- a) kompetencijų sistemos, kuri taikoma siekiant nustatyti, atrinkti ir parengti savanorius kaip jaunesnius ar vyresnius specialistus;
- b) nuostatų, kuriomis užtikrinamos lygios galimybės ir nediskriminavimas per nustatymo ir atrankos procesą;
- c) nuostatų, kuriomis užtikrinama, kad siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos laikytųsi atitinkamų nacionalinės ir Sąjungos teisės aktų bei priimančiosios šalies teisės aktų;
- d) standartų, kuriais reglamentuojama siunčiančiųjų ir priimančiųjų organizacijų partnerystė, ir
- e) ES pagalbos savanorių įgytų įgūdžių ir gebėjimų pripažinimo nuostatų pagal esamas atitinkamas Sąjungos iniciatyvas.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys, nustatytos Reglamento (ES) Nr. 375/2014 3 straipsnyje ir Komisijos įgyvendinimo reglamente (ES), kuris turi būti priimtas pagal Reglamento (ES) Nr. 375/2014 9 straipsnio 3 dalį. Kitų vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) gebėjimai – remiantis Europos bendrųjų visą gyvenimą trunkančio mokymosi gebėjimų orientaciniuose metmenyse ⁽¹⁾ pateikta apibrėžtimi – aplinkybes atitinkančių žinių, įgūdžių ir nuostatų, reikalingų ES pagalbos savanoriams, kad galėtų teikti poreikiais grindžiamą humanitarinę pagalbą, visuma;
- b) universalieji gebėjimai – gebėjimai, kurių reikia daugelyje savanoriškos veiklos bei užimtumo sektorių ir kurie nėra specifiniai humanitarinės pagalbos srities gebėjimai;

⁽¹⁾ O L L 394, 2006 12 30, p. 10–18.

- c) specialieji gebėjimai – gebėjimai, reikalingi ES pagalbos savanorių iniciatyvai vykdyti ir apskritai humanitarinei pagalbai teikti;
- d) techniniai gebėjimai – gebėjimai, susiję su konkrečiomis žiniomis, svarbiomis humanitarinės pagalbos srityje;
- e) mokymosi rezultatai – pagal Europos kvalifikacijų sandaroje ⁽¹⁾ pateiktą apibrėžtį – teiginiai apie tai, ką besimokantysis žino, supranta ir sugeba daryti pasibaigus mokymosi procesui. Jie apibūdinami kaip žinios, įgūdžiai ir gebėjimai.

2 SKYRIUS

KOMPETENCIJŲ SISTEMA

3 straipsnis

Kompetencijų sistema

1. Kompetencijų sistemą, kuri turėtų būti taikoma įgyvendinant ES pagalbos savanorių iniciatyvą, sudaro trys dalys:
 - a) universalieji gebėjimai,
 - b) specialieji gebėjimai ir
 - c) techniniai gebėjimai.
2. Kompetencijų sistema turi būti pritaikyta:
 - a) jaunesniesiems specialistams, visų pirma absolventams, turintiems mažesnę kaip penkerių metų profesinę patirtį ir mažesnę kaip penkerių metų humanitarinės veiklos patirtį, ir
 - b) vyresniesiems specialistams, turintiems penkerių ar didesnę profesinę patirtį einant atsakingas pareigas ar eksperto pareigas.
3. Kompetencijų sistema skatinamas nuolatinis ES pagalbos savanorių asmeninis tobulėjimas įvairiais jų dalyvavimo šioje iniciatyvoje etapais ir vertinama jų pažanga. Kiekvieno gebėjimo lygis sistemingai vertinamas pagal Europos kvalifikacijų sandarą ir pagal šią skalę:
 - a) 4 lygis: puiku;
 - b) 3 lygis: tinkama;
 - c) 2 lygis: tobulintina;
 - d) 1 lygis: prastai.
4. Pagrindinių gebėjimų apibrėžtys pateikiamos priede.

4 straipsnis

Mokymosi ir pažangos planas

1. Mokymosi ir pažangos plane nurodomi mokymosi rezultatai, kuriuos ES pagalbos savanoriai turėtų pasiekti, ir pateikiama informacija apie gebėjimus, mokymosi poreikius ir laimėjimus, kuriuos ES pagalbos savanoriai turėtų pasiekti skirtingais ES pagalbos savanorių iniciatyvos etapais.

⁽¹⁾ OL C 111, 2008 5 6, p. 1–7.

2. Mokymosi ir pažangos plane pateikiama ši informacija:
 - a) pagrindinė informacija apie ES pagalbos savanorių;
 - b) pagrindinė informacija apie savanorišką veiklą ir užduočių aprašymas;
 - c) kompetencijų sistemoje nustatyti gebėjimai ir savanoriškos veiklos ir mokymosi rezultatų vertinimas pagal juos;
 - d) mokymosi poreikiai ir planuojama tobulėjimo veikla, kai tinkama;
 - e) mokymo arba savanoriškos veiklos metu lankyti kursai ir
 - f) kita svarbi informacija.
3. Kurios mokymosi ir pažangos plano dalys taikomos, priklauso nuo atskirų ES pagalbos savanorių poreikių ir siekių; planas reguliariai atnaujinamas, be kita ko, šiais etapais:
 - a) atrankos,
 - b) mokymo, įskaitant, kai tinkama, praktiką,
 - c) dislokavimo ir
 - d) kai tinkama, rezultatų aptarimo grįžus po dislokavimo.

3 SKYRIUS

ES PAGALBOS SAVANORIŲ ĮGYTŲ ĮGŪDŽIŲ IR GEBĖJIMŲ PRIPAŽINIMAS

5 straipsnis

Vertinimo ir pagrindimo dokumentais procesas

1. Dalyvaujant ES pagalbos savanorių iniciatyvoje ES pagalbos savanorių įgytų gebėjimų vertinimo ir pagrindimo dokumentais procesas bus naudingas:
 - a) įgytų gebėjimų, kuriuos galima panaudoti profesinėje veikloje ir kurie galėtų pagerinti savanorio įsidarbinimo galimybes, profesiniam pripažinimui ir
 - b) savanorio pastangų rodyti Europos Sąjungos solidarumą su žmonėmis, kuriems reikia pagalbos, ir aiškiai puoselėti Europos pilietiškumo jausmą socialiniam pripažinimui.
2. Vertinimo pagrindimo dokumentais apimtis ir procesas pritaikomi, kad būtų tinkami jaunesniesiems arba vyresniesiems specialistams, ir priklauso nuo ES pagalbos savanorio individualių poreikių ir siekių.
3. Mokymosi patirties vertinimo ir pagrindimo dokumentais procesas parodo nuolatinį ES pagalbos savanorių tobulėjimo procesą ir juo pripažįstamas ir remiamas mokymasis ir tobulėjimas visais savanorio dalyvavimo šioje iniciatyvoje etapais. Vertinimas ir pagrindimas dokumentais vykdomas remiantis 4 straipsnyje nurodytu mokymosi ir pažangos planu.
4. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos yra įsipareigojusios užtikrinti ES pagalbos savanorių mokymosi patirties vertinimą ir pagrindimą dokumentais, kad palengvintų profesinį ir socialinį pripažinimą.
5. Komisija ir ES valstybės narės kompetentingoms nacionalinėms institucijoms, atsakingoms už neformaliojo mokymosi ir savišvietos patvirtinimą, pateikia atitinkamą informaciją apie ES pagalbos savanorių iniciatyvą ir apie vertinimo ir pagrindimo dokumentais procesą, kad prireikus palengvintų ES pagalbos savanorių mokymosi patirties oficialaus patvirtinimo procesus.

6 straipsnis

Profesinis pripažinimas

1. ES pagalbos savanoriai paprašę gauna dalyvavimo iniciatyvoje baigimo pažymėjimą. Jį išduoda Komisija ir jame pateikiama bent ši informacija:
 - a) paskyrimo pradžios ir pabaigos data;
 - b) siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos pavadinimas ir kontaktiniai duomenys;
 - c) savanorio kuratoriaus ir tiesioginio vadovo vardas, pavardė ir kontaktiniai duomenys;
 - d) asmenų, dirbančių siunčiančiojoje ir priimančiojoje organizacijose, galinčių pateikti rekomendaciją savanoriui, vardai, pavardės ir kontaktiniai duomenys;
 - e) pagrindinės ES pagalbos savanorio užduotys ir pareigos;
 - f) pagrindinių ES pagalbos savanorių pasiekimų per paskyrimo laikotarpį aprašymas;
 - g) ES pagalbos savanorio rezultatų, kuriuos jis pasiekė skirtingais iniciatyvos etapais, aprašymas ir įvertinamas pagal šio reglamento 3 straipsnio 3 dalį.
2. ES pagalbos savanoriui paprašius prie pažymėjimo gali būti pridėtas mokymosi ir pažangos planas.

7 straipsnis

Socialinis pripažinimas

1. Socialinis pripažinimas skatinamas vykdant veiklą, išdėstytą Reglamento (ES) Nr. 375/2014 17 straipsnyje nurodytame komunikacijos plane. ES pagalbos savanoriams suteikiama galimybė dalyvauti išorės komunikacijos veikloje, kurios tikslas skleisti informaciją apie iniciatyvą ir savanorių prisiimtą įsipareigojimą.
2. Prireikus Komisija rengia aukšto lygio renginius, kuriais didinamas visuomenės informuotumas ir iniciatyvos matomumas.
3. Siunčiančiosios organizacijos skleidžia informaciją apie ES pagalbos savanorių iniciatyvos tinklą ir skatina dalyvauti jo veikloje, pabrėždamos, kad savanoriai po dislokavimo turi galimybių toliau užsiimti su humanitarine pagalba ir aktyviu Europos pilietiškumu susijusia veikla.
4. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos supažindina ES pagalbos savanorius su galimybėmis toliau užsiimti su humanitarine pagalba ir aktyviu Europos pilietiškumu susijusia veikla. Jos visų pirma skatina ES pagalbos savanorius dalyvauti ES ir nacionalinio lygmens konferencijose ir seminaruose, kad jie pasidalytų savo patirtimi su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais.

4 SKYRIUS

STANDARTAI, KURIAIS REGLAMENTUOJAMA SIUNČIANČIŲJŲ IR PRIIMANČIŲJŲ ORGANIZACIJŲ PARTNERYSTĖ

8 straipsnis

Partnerystės tikslas ir nariai

1. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijų partnerystės susitarime nustatoma tvarka, kurios laikosi partneriai, teikiantys paraiškas dėl susijusių su ES pagalbos savanorių dislokavimu trečiosiose šalyse projektų ir vadovaujantys šioms projektams, kurie taip pat gali apimti veiklą, susijusią su gebėjimų stiprinimu ir (arba) technine parama.
2. Partnerystę gali sudaryti siunčiančiosios organizacijos, atitinkančios Reglamento (ES) Nr. 375/2014 10 straipsnio 3 dalies reikalavimus, ir priimančiosios organizacijos, atitinkančios Reglamento (ES) Nr. 375/2014 10 straipsnio 4 dalies reikalavimus.
3. Pradėdamos partnerystę siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos gali kaip partneres įtraukti kitas organizacijas, kurios dirba kurioje nors iš sričių, svarbių 1 dalyje nurodytų projektų tikslams ar veiksmams, kad jos pasidalytų konkrečia praktine patirtimi.

4. Kai pagal projektą vykdoma su gebėjimų stiprinimu ir (arba) technine parama susijusi veikla, siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos, jau užbaigusios patvirtinimo procesą pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES), kuris turėtų būti priimtas pagal Reglamento (ES) Nr. 375/2014 10 straipsnio 1 dalį, tačiau dar negavusios patvirtinimo, taip pat gali būti laikomos reikalavimus atitinkančiomis partnerėmis, jeigu jos turi poreikiais pagrįstą gebėjimų stiprinimo ir (arba) techninės paramos strategiją.

5. Kai projektai yra skirti reagavimo į nelaimės operacijoms paremti, partnerystę gali sudaryti tik siunčiančiosios organizacijos.

9 straipsnis

Partnerystės principai

Vykdamą veiklą pagal ES pagalbos savanorių iniciatyvą skatinama tarpvalstybinė siunčiančiųjų ir priimančiųjų organizacijų partnerystė, pagrįstas šiais principais:

- a) lygybės;
- b) bendrų vertybių ir bendros vizijos;
- c) skaidrumo;
- d) atsakomybės, atskaitomybės ir patikimumo;
- e) savitarpio pasitikėjimo ir pagarbos;
- f) papildomumo, atsižvelgiant į humanitarinės ir savanorių bendruomenės įvairovę ir daug dėmesio skiriant vietos gebėjimų stiprinimui;
- g) lankstumo ir pritaikomumo ir
- h) savitarpiskumo skiriant išteklius ir nustatant tikslus.

10 straipsnis

Partnerystės susitarimas ir standartai

1. Prieš siunčiančiosioms ir priimančiosioms organizacijoms sudarant partnerystės susitarimą, priimančiosios organizacijos atlieka poreikių vertinimą, prireikus bendradarbiaudamos su priimančiosiomis organizacijomis ir atsižvelgdamos į Komisijos humanitarinės pagalbos poreikių vertinimą.

2. Poreikių vertinimą sudaro bent:

- a) dislokacijos šalies pažeidžiamumo ir rizikos vertinimas, įskaitant pavojaus ES pagalbos savanorių saugumui, kelionei ir sveikatai vertinimą;
- b) dabartinio priimančiosios organizacijos gebėjimo priimti ES pagalbos savanorių vertinimas;
- c) kompetencijos ir gebėjimų, kurių šiuo metu trūksta priimančiajai organizacijai ir vietos bendruomenei analizė, kuria nustatomi poreikiai ir nagrinėjama, kaip juos geriausiai patenkinti;
- d) tikėtinos ES pagalbos savanorių papildomos naudos analizė ir, kai tinkama, numatytos paramos priimančiosios organizacijos ir vietos bendruomenės gebėjimams stiprinti papildomos naudos analizė.

3. Partnerystės susitarimą pasirašo visi partneriai, siekdami užtikrinti, kad būtų laikomasi šių būtinausių partnerystės standartų:

- a) partnerystė grindžiama susitarimu dėl bendrų vertybių ir bendros vizijos, visų pirma su savanoriška veikla ir humanitarine pagalba susijusiose srityse;
- b) aiškiai apibrėžiama kiekvieno partnerio papildoma nauda ir atitinkami partnerių vaidmenys;

- c) visi partneriai susitaria dėl bendrų partnerystės tikslų ir partnerystės valdymo būdų, visų pirma dėl:
- i) sprendimų priėmimo procedūrų ir darbo tvarkos;
 - ii) finansinių nuostatų ir finansų valdymo;
 - iii) visų suinteresuotųjų subjektų bendravimo kanalų; posėdžių dažnumo ir siunčiančiųjų organizacijų apsilankymų vietoje;
 - iv) darbo plano ir veiklos, įskaitant tvarkaraštį;
 - v) užduočių paskirstymo pagal iniciatyvos komunikacijos planą;
 - vi) partnerystės stebėjimo ir vertinimo;
 - vii) buhalterinės apskaitos ir pagrindimo dokumentais;
 - viii) 1 dalyje nurodyto poreikių vertinimo tobulinimo ir galutinio parengimo;
 - ix) bendro ES pagalbos savanorių užduočių paskyrimo suformulavimo ir vertinimo;
 - x) savanorių kandidatų ir ES pagalbos savanorių vaidmenų ir pareigų skirtingais dalyvavimo ES pagalbos savanorių iniciatyvos etapais;
 - xi) skundų nagrinėjimo tvarkos (partnerystės narių pateiktų skundų ir išorės šalių pateiktų skundų dėl jos veiklos) ir partnerių konfliktų sprendimo;
 - xii) partnerio pasitraukimo strategijos ir tvarkos;
 - xiii) finansinio poveikio ir
 - xiv) sutartinio poveikio (be kita ko, kiek tai susiję su ES pagalbos savanoriais ir atitinkamomis bendruomenėmis);
- d) kai tinkama, partneriai sukuria poreikiais grindžiamą gebėjimų stiprinimo ir (arba) techninės paramos strategiją ir numato šiai strategijai skirtą biudžetą;
- e) partneriai prisideda prie mokymosi veiklos ir įsipareigoja vykdyti veiksmus, susijusius su komunikacija ir matomumo didinimo veikla pagal Reglamento (ES) Nr. 375/2014 17 straipsnyje nurodytą komunikacijos planą.

5 SKYRIUS

LYGIOS GALIMYBĖS IR NEDISKRIMINAVIMAS

11 straipsnis

Bendrasis principas

1. ES pagalbos savanorių iniciatyvoje gali dalyvauti visi reikalavimus atitinkantys kandidatai, neatsižvelgiant į jų tautybę, lytį, rasę, etninę kilmę, amžių, socialinę padėtį, religiją ar įsitikinimus, šeiminių padėtį, seksualinę orientaciją ir negalią.
2. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos įsipareigoja laikytis vienodo požiūrio, lygių galimybių ir nediskriminavimo principų. Šie principai yra visapusiškai integruojami į savanorių nustatymo, atrankos, įdarbinimo ir parengimo procedūrą ir į veiklos rezultatų valdymo strategiją ir praktiką.

12 straipsnis

Vienodas požiūris, lygios galimybės ir nediskriminavimas

1. Siunčiančioji organizacija turi pareiškimą dėl principų ir politiką, kuriais užtikrinama, kad darbo vietoje taikoma praktika atitiktų vienodo požiūrio, lygių galimybių ir nediskriminavimo principus ir būtų skatinama įtrauki organizacinė kultūra.

2. 1 dalyje nurodyta vienodo požiūrio, lygių galimybių ir nediskriminavimo politika atitinka bent šiuos reikalavimus:
 - a) ji atitinka atitinkamus Sąjungos ir nacionalinės teisės aktus ir ja siekiama išvengti diskriminacinės politikos ir praktikos arba ją pašalinti, įskaitant bet kokias kliūtis įsidarbinti visoms grupėms, kurios nurodytos tuose teisės aktuose ir (arba) grupėms, kurios, kaip žinoma, gali susidurti su išankstinėmis nuostatomis ieškodamos darbo, todėl yra rizika, kad joms bus nepakankamai atstovaujama;
 - b) ji apima visus su savanoriškos veiklos patirtimi susijusius aspektus (bet jais neapsiriboja), įskaitant individualius elgesio standartus, paskyrimo, įdarbinimo ir atrankos paskelbimą, mokymą ir tobulėjimą, veiklos rezultatų valdymą, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį ir atleidimo iš darbo tvarką;
 - c) joje aiškiai nurodomi visų darbuotojų ir savanorių, vyresniosios vadovybės ir vadovų grupių, žmogiškųjų išteklių padalinių ir visų kitų organizacijos nustatytų suinteresuotųjų subjektų vaidmenys ir pareigos;
 - d) ji yra reguliariai stebima ir peržiūrima, siekiant užtikrinti, kad ji toliau atitiktų atitinkamus teisės aktus ir būtų tinkamai ir veiksmingai įgyvendinama.
3. Priimančioji organizacija siunčiančiajai organizacijai pateikia rašytinį vienodo požiūrio, lygių galimybių ir nediskriminavimo principo ir politikos patvirtinimą ir konsultuoja siunčiančiąją organizaciją dėl išimčių, kurias, atsižvelgiant į konkrečias darbo aplinkybes, reikia padaryti apibrėžiant ES pagalbos savanorio vaidmenį ir profilį.
4. Siunčiančioji organizacija padeda priimančiajai organizacijai įgyvendinti vienodo požiūrio, lygių galimybių ir nediskriminavimo politiką ir išimtiniais atvejais padeda priimančiosioms organizacijoms prireikus konkrečiomis aplinkybėmis patikslinti šiuos principus.
5. Jei įmanoma, siunčiančioji organizacija reguliariai rengia atitinkamus mokymus ir teikia informaciją apie savo politiką ir principus visiems savo darbuotojams, siekdama užtikrinti, kad visi suinteresuotieji subjektai suprastų, paremtų ir įgyvendintų šią politiką.

6 SKYRIUS

NACIONALINĖS IR SĄJUNGOS TEISĖS AKTŲ IR PRIIMANČIOSIOS ŠALIES TEISĖS AKTŲ LAIKYMASIS

13 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos užtikrina, kad būtų laikomasi atitinkamos nacionalinės ir Sąjungos teisės aktų ir priimančiosios šalies teisės aktų, įskaitant:
 - a) Reglamentą (ES) Nr. 375/2014, įskaitant 5 straipsnyje nurodytų bendrųjų principų laikymąsi;
 - b) teisės aktus, taikomus ES pagalbos savanorių teisiniam statusui;
 - c) taikomus teisės aktus dėl savanorių darbo sąlygų, sveikatos, saugos ir saugumo;
 - d) teisės aktus dėl vienodo požiūrio ir nediskriminavimo ir
 - e) teisės aktus dėl asmens duomenų apsaugos.
2. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos informuoja ES pagalbos savanorius apie jų teises ir teisinius išpareigojimus, nustatytus 1 dalyje nurodytuose teisės aktuose, ir jų teises į draudimą, kaip nurodyta Komisijos įgyvendinimo reglamente (ES), kuris turėtų būti priimtas pagal Reglamento (ES) Nr. 375/2014 9 straipsnio 3 dalį.

14 straipsnis

ES pagalbos savanorio teisinis statusas

1. Siunčiančioji organizacija laikosi teisės aktų, taikomų ES pagalbos savanorio teisiniam statusui. Todėl ji, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 375/2014 14 straipsnio 5 dalyje, parengia dislokavimo sutartį, kurią pasirašo ji pati ir ES pagalbos savanoris. Sutartyje nurodoma, kokie teisės aktai taikomi sutarčiai ir kokia jos jurisdikcija.

2. Siunčiančioji organizacija užtikrina, kad priimančioji organizacija laikytųsi sutarties, ir yra atsakinga už priimančiosios organizacijos padarytus dislokavimo sutarties nuostatų pažeidimus.

15 straipsnis

Pareiga informuoti ES pagalbos savanorius apie mokesčių taisykles

1. Prieš dislokavimą siunčiančioji organizacija informuoja ES pagalbos savanorį apie fiskalines taisykles, taikomas dienpinigiams siunčiančiosios organizacijos įsisteigimo šalyje ir, jei taikoma, dislokacijos šalyje.

2. Jei ES pagalbos savanoris nėra siunčiančiosios organizacijos įsisteigimo šalies gyventojas, siunčiančioji organizacija informuoja ES pagalbos savanorį apie jo pareigą susipažinti su jo konkrečiu atveju taikomomis jo gyvenamosios šalies fiskalinėmis taisyklėmis.

16 straipsnis

Duomenų apsauga

1. Tvarkydamos asmens duomenis, siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos, jei taikoma, laikosi Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB ⁽¹⁾ ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 ⁽²⁾.

2. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos užtikrina, kad tvarkant visus savanorių kandidatų ir ES pagalbos savanorių asmens duomenis, įskaitant jų rinkimą, naudojimą, atskleidimą ir ištrynimą, būtų užkirstas kelias piktnaudžiavimui asmens duomenimis ir jų netinkamam naudojimui. Tai taikoma visiems su savanoriais kandidatais ir ES pagalbos savanoriais susijusiems veiksams, visų pirma:

- a) įdarbinimui ir atrankai (įskaitant paraiškos formas, pokalbių užrašus ir savęs vertinimo klausimynus) ir
- b) ES pagalbos savanorių pasirengimui ir valdymui (įskaitant mokymosi ir pažangos planus, veiklos rezultatų peržiūrą ir kuravimą, sveikatos patikrinimo arba drausminių klausimų įrašus).

3. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos užtikrina, kad būtų tvarkomi tik aktualūs duomenys ir kad visi asmens duomenys, pvz., vardas ir pavardė, amžius, adresas ir gimimo data, įskaitant neskelbtinus duomenis, susijusius su įdarbinimu, užimtumu ir veiklos rezultatais būtų:

- a) renkami teisėtai ir tinkamai teisėtam tikslui;
- b) tvarkomi sąžiningai ir teisėtai;
- c) prireikus taisomi arba atnaujinami;
- d) prieinami tik įgaliotam personalui;
- e) pateikiami susipažinti atitinkamam savanoriui kandidatui arba ES pagalbos savanoriui, jei jis to paprašo;
- f) saugomi saugiai ir
- g) saugomi ne ilgiau nei būtina.

4. Tvarkydamos 3 dalyje nurodytus asmens duomenis siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos siekia gauti aiškų ES pagalbos savanorio sutikimą.

5. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos informuoja savanorį kandidatą arba ES pagalbos savanorį apie jo teisę į asmens duomenų apsaugą, teisę pateikti skundą ir teisę naudoti savo duomenis ir su jais susipažinti, taip pat teisę žinoti subjektų, kurie turės prieigą prie jo asmens duomenų, tapatybę, ir prie kokių duomenų kiekvienas subjektas turės prieigą.

⁽¹⁾ 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/E) dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 281, 1995 11 23, p. 31).

⁽²⁾ 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

17 straipsnis

Sąžiningumas ir elgesio kodeksas

1. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos susitaria dėl sąžiningumo politikos, kuria siekiama išvengti korupcijos ir kyšininkavimo, ir dėl elgesio kodekso, pagrįsto siunčiančiosios organizacijos valdymo politika, kuris tinkamas ir taikomas ES pagalbos savanoriams ir kuriame pateikiamos gairės dėl tinkamo elgesio ir sąžiningumo, kurių tikimasi ir reikalaujama per visą dalyvavimą ES pagalbos savanorių iniciatyvoje.
2. Elgesio kodeksas ES pagalbos savanoriams yra privalomas ir jame nustatomi bent šie reikalavimai:
 - a) išsipareigojimas formuoti tapatybės suvokimą apie ES pagalbos savanorių iniciatyvą ir prisidėti prie jos tikslų;
 - b) pagarba kitiems žmonėms ir jų orumui ir pagarba nediskriminavimo principui;
 - c) pagarba humanitarinės pagalbos principams, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 375/2014 5 straipsnio 1 dalyje;
 - d) išsipareigojimas saugoti vaikus ir pažeidžiamus suaugusiuosius, įskaitant visišką seksualinės prievartos netoleravimą;
 - e) visiškas narkotikų, kurie yra neteisėti dislokacijos šalyje, vartojimo netoleravimas;
 - f) vietos teisės aktų laikymasis;
 - g) sąžiningumas, kova su sukčiavimu ir korupcija;
 - h) aukštų asmeninio ir profesinio elgesio standartų laikymasis;
 - i) saugumo, sveikatos priežiūros ir saugos procedūrų laikymasis;
 - j) pareiga pranešti apie pažeidimus ir nuostatos dėl pranešimo apie pažeidimus;
 - k) taisyklės dėl ryšių su žiniasklaida ir informacijos valdymo ir
 - l) taisyklės, kuriomis draudžiama netinkamai naudoti organizacijos įrangą.
3. Visi ES pagalbos savanorio padarytų elgesio kodekso pažeidimų atvejai nagrinėjami laikantis siunčiančiosios organizacijos valdymo politikos.
4. Jeigu pažeidimas laikomas sunkiu nusižengimu, ES pagalbos savanoris anksčiau laiko baigia savanorišką veiklą ir prireikus apie jo elgesį pranešama atitinkamoms profesinėms ar teisinėms organizacijoms ar institucijoms.

18 straipsnis

Vaikų ir pažeidžiamų suaugusiųjų apsauga, įskaitant visišką seksualinės prievartos netoleravimą

1. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos išsipareigoja vykdyti visiško bet kokios prievartos prieš vaikus ir (arba) pažeidžiamus suaugusiuosius, įskaitant seksualinę prievartą, netoleravimo politiką. Jos turi gebėti pranešti apie prievartą, greitai ir tinkamai spręsti incidentus, remti aukas, užkirsti kelią pranešėjų viktimizacijai ir patraukti baudžiamojon atsakomybėn nusikaltimo vykdytojus.
2. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos užkerta kelią piktnaudžiavimui per ES pagalbos savanorių atranką ir jų įvadinius kursus bei mokymą, užtikrindamos atvirumo ir informacijos apie šią problemą politiką ir paskirdamos aiškias vadovavimo ir priežiūros funkcijas.
3. Siunčiančioji organizacija atlieka visus teisiškai privalomus patikrinimus, kad gautų leidimą savanoriui kandidatui dirbti su šiomis tikslinėmis grupėmis.
4. Siunčiančiosios ir priimančiosios organizacijos informuoja savanorius kandidatus ir ES pagalbos savanorius apie riziką ir rekomenduojamas prevencines priemones, kuriomis siekiama užkirsti kelią prievartos atvejams.

7 SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

19 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. spalio 24 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Kompetencijų sistema

1. Universalieji gebėjimai, kurių reikia daugelyje savanoriškos veiklos bei užimtumo sektorių ir kurie nėra specifiniai humanitarinės pagalbos gebėjimai

Gebėjimas	Aprašymas
1) Bendradarbiavimo ryšių plėtojimas ir palaikymas	
Darbas su kitais žmonėmis	<ul style="list-style-type: none"> — Suvokia ir gerbia įvairius darbo stilius ir gali prie jų prisitaikyti. — Supranta ir pripažįsta savo vaidmenį grupėje ir teigiamai bei aktyviai padeda siekti grupės tikslų. — Dalijasi naudinga informacija ir žiniomis su kolegomis, o kai reikia ir platesniu mastu. — Siekia konstruktyviai spręsti galinčius kilti konfliktus.
Bendravimas	<ul style="list-style-type: none"> — Veiksmingai bendrauja su kitais grupės nariais ir su grupei nepriklausančiais asmenimis. — Aktyviai klausosi kitų grupės narių pateiktų naujų ir skirtingų idėjų. — Bendrauja įvairiomis priemonėmis (asmeniškai, telefonu ir e. paštu), įskaitant nežodinį bendravimą, atitinkantį vietos sąlygas ir padėtį.
2) Požiūris į savanorišką veiklą	
	<ul style="list-style-type: none"> — Savanorišką veiklą laiko naudinga patirtimi. — Supranta savanoriškos veiklos ir aktyvaus pilietiškumo sąvokas ir jų vaidmenį visuomenėje, turi apie tai savo nuomonę. — Yra pasirengęs padėti be piniginio atlygio. — Prisiima atsakomybę už jam skirtas užduotis ir jas atlieka kiek galėdamas geriau net be piniginio atlygio. — Kaip savanoris siekia prisidėti prie organizacijos veiklos ir padėti paramos gavėjams (t. y. vietos bendruomenėms).
3) Savęs valdymas įtemptomis ir kintančiomis aplinkybėmis	
Savimonė ir atsparumas	<ul style="list-style-type: none"> — Geba susidoroti su stresu ir įveikti sunkumus. — Nustato streso priežastis ir žino, kaip sumažinti jų neigiamą poveikį. — Yra pasiruošęs kalbėti apie stresą ir sunkumus ir prireikus kreipiasi pagalbos. — Gali pritaikyti prie gyvenimo sąlygų, kai išteklių yra labai riboti ir patogumo lygis labai žemas. — Ramiai prisitaiko prie kintančių aplinkybių ir apribojimų ir konstruktyviai į juos reaguoja. — Supranta savo privalumus ir trūkumus ir tai, kokį poveikį jie gali daryti jo darbui.
Savarankiškumas	<ul style="list-style-type: none"> — Savarankiškai organizuoja savo veiklą darbe ir laisvalaikį. — Tvarko savo darbo dieną ir tinkamai nusistato prioritetus. — Pripažįsta, kad jo pareigos ribotos ir, kai reikia, atsiskaito aukštesnes pareigas einančiam (-iems) atsakingam (-iems) asmeniui (-ims).

Gebėjimas	Aprašymas
Savo lūkesčių valdymas	<ul style="list-style-type: none"> — Realistiškai suvokia, kiek jis gali prisidėti prie organizacijos veiklos ir padėti paramos gavėjams. — Koreguoja lūkesčius pagal kintančias aplinkybes.
Kultūrinis sąmoningumas	<ul style="list-style-type: none"> — Vengia kultūrinių stereotipų. — Yra atviras kultūrų skirtumams ir juos priima. — Gerbia kitas kultūras ir elgiasi taip, kad išvengtų nesusipratimų. — Atkreipia dėmesį į nežodinį bendravimą daugiakultūroje aplinkoje. — Nešališkai vertina skirtingus įsitikinimus, socialines normas ir vertybes. — Yra empatiškas ir jautrus
4) Lyderystės gebėjimai	
	<ul style="list-style-type: none"> — Motyvuoja kitus grupės (vietos ir tarptautinės) narius atlikti užduotį. — Įgalina kitus imtis atsakomybės jų kompetencijos srityje. — Aktyviai klausosi kitų. — Įkvepia pasitikėjimo kitiems. Jei yra už ką nors atsakingas: — aiškiai suformuluoja, kokias užduotis kiti turi atlikti ir ko iš jų tikisi; — patikrina, ar kiti suprato šias užduotis ir lūkesčius; — užtikrina grįžtamąjį ryšį ir vertina kitų indėlių; — priima sprendimus, atitinkančius veiksmų rizikos lygį, atsižvelgiant į veiksmų skubumą.
5) Rezultatyvumas	
Pasiekia tiesioginių veiklos rezultatų, daro gebėjimų stiprinimo pažangą ir apie tai praneša	<ul style="list-style-type: none"> — Laikosi požiūrio, kad viską galima padaryti, ir rodo iniciatyvą. — Nustato, ką būtina pagerinti siekiant tvarių rezultatų. — Veiksmingai praneša apie rezultatus. — Nustato, kurie asmenys turėtų mokytis iš jo patirties, ir siekia pristatyti nuveiktą darbą tiems, kurie turėtų užtikrinti rezultatų tęstinumą. — Ieško sprendimų. — Imasi veiksmų, kad išspręstų galinčius kilti konfliktus. <p>Jei yra atsakingas už gebėjimų stiprinimą:</p> <ul style="list-style-type: none"> — žino ir taiko įvairius organizacinių gebėjimų stiprinimo ribotais išteklių būdus; — žino ir taiko poreikių vertinimo būdus ir priemones, kad nustatytų sritis, kuriose reikia stiprinti gebėjimus.
Atskaitomybė	<ul style="list-style-type: none"> — Siekia laiku pristatyti rezultatus. — Siekia gauti atsiliepimų apie savo darbą ir atsižvelgdamas į juos imasi veiksmų. — Atsiskaito atitinkamam (-iems) asmeniui (-ims). — Ginčija sprendimus ir elgesį, kuriais pažeidžiamas organizacijos elgesio kodeksas ir (arba) kiti atitinkami humanitariniai standartai.

2. Specialieji gebėjimai, reikalingi ES pagalbos savanorių iniciatyvai vykdyti ir apskritai humanitarinei pagalbai teikti

Gebėjimas

Aprašymas

6) ES pagalbos savanorių iniciatyvos humanitarinių aplinkybių suvokimas ir humanitarinių principų taikymas

- Supranta humanitarinės pagalbos sistemą, jos įvairius veikėjus ir jos ryšį su kitomis išorės politikos sritimis, ypač žvelgiant iš ES perspektyvos.
- Supranta teorinius humanitarinės veiklos principus ir įprastą praktiką.
- Supranta atitinkamus humanitarinės pagalbos standartus ir elgesio kodeksus, be kita ko, susijusius su atskaitomybe ir kokybės valdymu, supranta humanitarinės pagalbos teisinį pagrindą.
- Supranta humanitarinių veiksmų etapus, įskaitant nelaimių prevenciją ir pasirengimą joms, nelaimių rizikos mažinimą, nelaimių rizikos valdymą, reagavimą į nelaimes ir atsigavimą po jų.
- Supranta su pagalba ir vystymusi susijusią teoriją ir praktiką ir požiūrį į atsparumą.
- Atsižvelgia į žmonių, nukentėjusių nuo nelaimių ar humanitarinės pagalbos krizių, poreikius, įgūdžius, gebėjimus ir patirtį.
- Supranta ES pagalbos savanorių iniciatyvos tikslus ir šių tikslų poveikį jo darbei dislokacijos laikotarpiu.
- Supranta atrankos, mokymo ir dislokacijos procesą.
- Supranta savanorio vaidmenį ir veiksmus, kurių reikia imtis prieš dislokavimą, jo metu ir po dislokavimo.
- Supranta šios iniciatyvos tikslą platesnėmis ES humanitarinės pagalbos politikos aplinkybėmis.

7) Visada dirba saugiai ir patikimai

- Suvokia, kad dislokavimo metu svarbu laikytis organizacijos saugos procedūrų.
- Suvokia ir taiko žalos nedarymo principą.
- Projekto metu nustato pavojus ir užkerta jiems kelią.
- Gali imtis veiksmų susidarius pavojingoms situacijoms.
- Sugeba valdyti stresą kilus saugumo incidentams.
- Turi pagrindinių pirmosios pagalbos teikimo įgūdžių.

8) Humanitarinės srities projektų valdymas

- Geba apibūdinti ir analizuoti įvairius humanitarinės pagalbos projekto ciklo etapus, įskaitant poreikių vertinimą, pagrindinio pasiūlymo ir biudžeto parengimą ir įvykdymą ir projekto įgyvendinimą, stebėseną bei vertinimą.
- Supranta ir taiko pagrindinius biudžeto sudarymo ir pasiūlymo rengimo principus.
- Supranta ir taiko pagrindinius projektų finansų valdymo principus.
- Supranta ir taiko projektų valdymo procesų skaidrumo principus.
- Supranta ir taiko pagrindinius veiklos rezultatų valdymo, stebėsenos ir vertinimo principus.

Gebėjimas	Aprašymas
9) Komunikavimas ir propagavimas	<ul style="list-style-type: none"> — Yra susipažinęs su ES pagalbos savanorių komunikacijos planu, aktyviai prie jo prisideda ir vykdo savo pareigą siekti šio plano tikslų. — Aiškiai pasisako už organizacines vertybes ir atitinkamai už ES pagalbos savanorių vertybes. — Nustato pirminius, antrinius ir ypatingos svarbos vietas suinteresuotuosius subjektus humanitarinės pagalbos srityje. — Supranta ir taiko priemones, kurios naudojamos tarptautinių ir vietos suinteresuotųjų subjektų paramai humanitarinės pagalbos srityje, kurioje jis dirba, sutelkti. — Kaip iniciatyvos šalininkas teikia aiškius ir įrodymais pagrįstus argumentus ir sukuria veiksmingą komunikacijos strategiją.

3. Techniniai gebėjimai, susiję su konkrečiomis žiniomis, svarbiomis humanitarinės pagalbos srityje

ES pagalbos savanoriai gali turėti gebėjimų šiose srityse (sąrašas neišsamus):

- finansų ir apskaitos
- teisės reikalų
- projektų valdymo ir administravimo
- projektų stebėsenos ir vertinimo
- ryšių (įskaitant matomumą, viešuosius ryšius ir reklamą)
- logistikos ir transporto
- žmogiškųjų išteklių valdymo ir mokymosi
- organizacinės plėtros ir gebėjimų stiprinimo
- strateginio politikos formavimo ir planavimo
- pranešimų apie riziką teikimo ir informavimo technologijų
- vandens ir sanitarijos
- apsaugos ir slėptuvių
- maisto, mitybos ir sveikatos
- pabėgėlių ir šalies viduje perkeltų asmenų
- lyčių klausimų
- vaikų apsaugos
- pragyvenimo
- pagalbos, atkūrimo ir vystymosi susiejimo
- nelaimių rizikos valdymo
- atsparumo didinimo
- duomenų ir žinių apie nelaimės
- rizikos ir pažeidžiamumo vertinimo ir planavimo ir nestabilumo bei konfliktų analizės
- prisitaikymo prie klimato kaitos ir ekosistema grindžiamo valdymo
- informuotumo didinimo ir švietimo
- miestų atsparumo ir kraštotvarkos
- bendruomenių plėtros

-
- socialinės apsaugos ir apsauginių sąlygų
 - atsparaus verslo ir infrastruktūros, įskaitant ypatingos svarbos infrastruktūros objektų apsaugą
 - rizikos finansavimo
 - stebėsenos ir išankstinio perspėjimo sistemų
 - pasirengimo nelaimėms ir nenumatytų atvejų planavimo
 - civilinės saugos ir reagavimo į nelaimes
 - vertinimo ir atsigavimo po nelaimių ir konfliktų
 - medicinos ir paramedicinos paslaugų
 - inžinerijos
 - savanorių valdymo
-